

CONSELLO DA CULTURA GALEGA
GALLAECIAE MONUMENTA HISTORICA

F-E8

1496, decembro, 23

O bacharel Afonso de Laguna, como árbitro no debate existente entre María Fernández de Espinosa e o escudeiro Xoán Fernández de Ribela, ante a imposibilidade de determinalo no prazo previsto, prorrógao durante o vindeiro mes de xaneiro. (fol. 11v)

Porrogaçon del compromiso ontre Maria Fernandes e Joan Fernandes de Ribela escudeiro.

Enna yglesia d'Ourense, día sexta feira, viinte e tres dias do dito mes de desenbro do dito anno, el bachiller Afonso de Laguna canonigo dixo que por quanto sobrela question que avia ontre Maria Fernandes d'Espynosa e Joan Fernandes de Ribela fora comprometido en suas maos, e el dentro do termino do compromiso e despoys dela porrogaçon por el feita non lo podia librar nin determinar ontre eles, que al termino do dito compromiso lo porrogava e porrogou para as duras fasta en todo el mes de janeiro primeiro que viña do anno seguinte de XCVII annos, para dentro del lo librar e determinar. Tests. Afonso de Lemos escudeiro e Françisco Lopes vesiños dela dita çibdade. (fol. 11v)